

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной и инновационной
работе ФГБОУ ВО
«Уфимский государственный
нефтяной технический университет»

И.Г. Ибрагимов

«20» декабря 2023 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

**Федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования «Уфимский государственный
нефтяной технический университет» о диссертационной работе
Чжао Юаньцзэ «Концептосфера СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской
лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по научной специальности
5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Диссертационное исследование Чжао Юаньцзэ посвящено сопоставительному лингвокогнитивному и лингвокультурологическому анализу одной из универсальных концептосфер в картине мира любого народа – СЕМЬЕ / 家 на материале русского и китайского языков.

Актуальность обусловлена комплексным характером исследования с использованием современных методов и приемов антропоцентрической лингвистики, выбором объекта исследования – русской и китайской лингвокультур, закрепивших различия мировоззрения и миропонимания народов, представителей Востока и Запада, сочетанием диахронического и синхронного подходов в описании лингвокультурного феномена семьи.

В диссертации поставлена и решена актуальная задача выявления и описания содержания, особенностей и специфики организации концептосферы СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах. Последовательное комплексное рассмотрение языковых единиц, объективирующих исследуемую концептосферу, проведение и анализ серии когнитивных экспериментов для осмысления характеристик и особенностей феномена «семья» в языковом сознании современных носителей русского и китайского языков позволили представить достаточно полную картину языкового воплощения представлений о семье в современном поликультурном обществе.

Объектом данного исследования является концептосфера СЕМЬЯ / 家, вербализованная посредством лексических и паремиологических единиц в русском и китайском языках.

Предмет исследования Чжао Юаньцзэ составляют универсальные и культурно-специфические характеристики концептосферы СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах.

Достоверность результатов исследования, проведенного автором диссертации, предопределена достаточным количеством фактического материала и комплексной методикой его анализа. **Материалом исследования** послужили лексические и паремиологические единицы русского и китайского языков, репрезентанты концептосферы СЕМЬЯ / 家, полученные методом сплошной и дифференциальной выборки из соответствующих лексикографических источников, а также данные ряда психолингвистических экспериментов, проведенных автором. Всего автором проанализировано около 600 лексем и паремий русского и китайского языков и 447 реакций современных носителей китайского и русского языков, полученных в результате психолингвистических экспериментов.

Исследование осуществляется с позиции интегративного подхода, сочетающего в себе собственно лингвистические, психолингвистические, лингвокультурологические **методы анализа**, обобщение результатов изучения проблемы в философской, социологической, психологической научной парадигме. Выбранные ракурсы позволяют многогранно проанализировать материал и с лингвистических, и с экстралингвистических позиций.

В ходе исследования Чжао Юаньцзэ показал лингвистическую эрудицию, широкое, вдумчивое прочтение научных работ по изучаемой проблеме. Работа опирается на обширный массив научной литературы, охватывающий как классические, так и современные исследования в области когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Автор активно использует подходы и теории, зарекомендовавшие себя в исследованиях языковых структур, культурных практик и концептуальных систем, что позволило провести многоуровневый анализ концептосферы СЕМЬЯ / 家.

Научная новизна исследования Чжао Юаньцзэ связана, по нашему мнению, с тем, что в нем впервые предпринимается попытка комплексного сопоставительного анализа концептосферы СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах с применением собственно лингвистических, психолингвистических, лингвокультурологических методов исследования. Выбор материала, который наглядно демонстрирует интегральные и дифференциальные черты разноструктурных языков, культурно-специфические характеристики национальных языковых картин мира, несомненно, расширяет исследовательское поле лингвоконцептологии и подтверждает актуальность разработанной методологии исследования.

Теоретическую значимость диссертации, выполненной

Чжао Юаньцзэ, мы усматриваем в том, что достигнутые исследователем результаты вносят весомый вклад в развитие сопоставительных исследований разных языков и культур, разработку теории этнолингвистики и межкультурной коммуникации. Этот подход не только расширяет границы существующих знаний в области лингвокультурологии, но и способствует развитию междисциплинарных исследований в сфере культурных и языковых взаимодействий.

Мы полагаем, что **практическая ценность** представленной диссертации связана с тем, что результаты исследования могут быть использованы в практике преподавания русского и китайского языков, разработке учебных пособий по межкультурной коммуникации и страноведению, в теоретических и практических курсах по лингвокультурологии, психолингвистике, когнитивной лингвистике.

Диссертация имеет четкую **структуру** и состоит из введения, в котором ясно и четко представлены цель, задачи и другие необходимые исходные позиции предпринимаемого исследования, трех глав, логически вытекающих одна из другой в связи с поставленной целью, заключения, в котором сжато и емко представлены основные результаты работы, списка используемой литературы. Каждая глава заключается информативными выводами, содержащими собственное осмысление представленного материала.

Во **«Введении»** к диссертации ее автор обосновывает актуальность и новизну исследования, его теоретическую значимость и практическую ценность, формулирует положения, выносимые на защиту; определяет объект и предмет исследования, намечает цели и задачи диссертационной работы.

В первой главе **«Теоретические основы сопоставительного анализа русской и китайской лингвокультур»** Чжао Юаньцзэ рассматривает основные для данного исследования понятия, такие как *концепт*, *языковая картина мира*, *лингвокультура*, обобщает результаты работ отечественных и зарубежных ученых, исследовавших феномен семьи, очерчивает границы номинативного поля данной концептосферы, а также подробно излагает процедуру комплексного исследования концептосферы, включающего методы собственно-лингвистического анализа семантики языковых единиц, объективирующих концептосферу СЕМЬЯ /家 в разных языках, и ряд психолингвистических экспериментальных методов ее осмысления в языковом сознании носителей исследуемых лингвокультур. Автор справедливо полагает, что собственно лингвистические и психолингвистические методы дополняют друг друга в описании системы языка и повышают достоверность исследования. Также Чжао Юаньцзэ приходит к выводу, что важным фактором для изучения концептосферы является необходимость анализа национальной картины мира (ее характера, модели), языкового (этнокультурного) сознания и менталитета носителей. Диссертант не только анализирует собранные факты, но и объясняет их значения в контексте исследуемой темы. Он интерпретирует, какие значения

и смыслы придаются концептосфере СЕМЬЯ /家 в русской и китайской лингвокультурах и какие культурные и социальные факторы влияют на эти значения.

Вторую главу **«Концептосфера СЕМЬЯ /家 в языковом сознании носителей русской и китайской лингвокультур»** автор диссертации посвящает подробному лексикографическому и сопоставительному анализу лексемы «семья» в русском и китайском языках, терминам родства, отражающим стереотипизированные образы членов семьи, структуру семьи и общую родственную организацию в русском и китайском социумах; обсуждению результатов ряда экспериментальных методик, проведенных с целью выявления актуальных когнитивных признаков и семантических «обертонов» анализируемого объекта.

Сильную сторону диссертации составляет всесторонний анализ результатов проведенных когнитивных экспериментов. На основе анализа 447 реакций, полученных в ходе ассоциативных экспериментов с носителями русского и китайского языков, автор провел глубокое системное исследование концептосферы СЕМЬЯ /家, выявил максимально количество ее основных атрибутов в языковом сознании современных носителей исследуемых лингвокультур. Базовый смысловой объем концептосферы составили сформированные Чжао Юаньцзэ 12 укрупненных групп выявленных когнитивных признаков, а когнитивный эксперимент с псевдотавтологическими высказываниями позволил верифицировать полученные данные.

Опираясь на достаточно большой фактический материал, диссертант делает значимые выводы о структуре концептосферы СЕМЬЯ / 家, включающей такие концепты, как МУЖ, ЖЕНА, ДЕТИ, РОДИТЕЛИ и др., вербализованные терминами родства. Автор подробно анализирует детализированную систему терминов для обозначения родственных связей в русской и китайской лингвокультурах, определяет ее универсальные и этноспецифические характеристики.

Третья глава «Репрезентация концептосферы СЕМЬЯ / 家 в русских и китайских паремиях» посвящена лингвокультурологическому анализу русских и китайских паремий, что позволило диссертанту расширить знания о ценностном компоненте исследуемой концептосферы, показать ее важность для разных народов.

Убедительным является предложенное описание паремиологических фондов русского и китайского языков, а именно пословиц и поговорок о семье. Их анализ позволил не только вскрыть особенности структуры изучаемого смыслового пространства, сколько выйти на мысленные, чувственные, эмоциональные образы русской и китайской ментальности, культуры, актуализировать ассоциативные, дискурсивные и культурные связи.

В **Заключении** диссертационной работы подводятся итоги проведенного исследования, еще раз формулируются основные выводы и намечаются перспективные направления будущих сопоставительных исследований других значимых лингвокультурных концептосфер на материале разных языков

Если говорить о работе в целом, следует отметить, что перед нами оригинальное, глубокое исследование, выполненное на высоком научно-теоретическом уровне, в котором последовательно выполняются поставленные задачи и достигаются обозначенные цели.

При чтении диссертации очевиден интерес автора к исследуемому материалу, что производит безусловное положительное впечатление. Диссертант четко определяет свою позицию по рассматриваемым вопросам, демонстрирует владение материалом, умело оперирует общепринятой в лингвистике терминологией. Работа написана терминологически грамотным языком и четко сформулирована, что позволяет легко соотнести ее содержание с выводами, сделанными в каждой главе. Исследование изобилует убедительными примерами, равномерно представленными во всех исследуемых аспектах поднятой темы.

Тем не менее, в процессе чтения диссертации у нас возник ряд вопросов:

1. Как автор различает понятия «языковая картина мира» и «лингвокультура», «концепт» и «образ»?
2. Каковы уникальные характеристики концептосферы СЕМЬЯ с позиции китайской лингвокультуры и с позиции русской лингвокультуры? В чем проявляется универсальность содержания исследуемой области?
3. На ваш взгляд, с чем связано упрощение системы терминов родства, используемой в современных номинациях? Этот процесс происходит и в русском языке, и в китайском языке?
4. Отличается ли подход к паремиям в русском и китайском языкознании?
5. Какие изменения в традиционных взглядах на семью наблюдаются среди современной молодежи в Китае?

К замечаниям можно отнести тот факт, что на фоне в целом выверенного текста встречаются отдельные грамматические и стилистические погрешности.

Высказанные вопросы и замечания ни в коей мере не снижают общей высокой оценки диссертационной работы Чжао Юаньцзэ «Концептосфера СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах», представляющей собой самостоятельное, оригинальное исследование, выполненное на высоком теоретическом уровне, имеющее практическую значимость и соответствующее паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Автореферат и публикации полностью отражают основное содержание диссертации. Список работ автора состоит из 15 публикаций, 5 из них – в

рецензируемых научных изданиях, включенных в перечень ВАК РФ, а также 1 статья в зарубежном издании, входящем в реферативные базы данных и системы цитирования.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что представленная к защите диссертация Чжао Юаньцзэ «Концептосфера СЕМЬЯ / 家 в русской и китайской лингвокультурах» представляет собой завершённый научный труд, посвященный актуальной проблеме современной лингвистики. Работа соответствует требованиям к кандидатским диссертациям, определяемым пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК № 842, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, с изменениями, внесенными Постановлением Правительства Российской Федерации от «21» октября 2023 года № 1786, а её автор, Чжао Юаньцзэ, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв ведущей организации подготовлен Сулеймановой А.К. (специальность 10.02.01 – русский язык), доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой русского языка и литературы ФГБОУ ВО «Уфимский государственный нефтяной технический университет».

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры русского языка и литературы 18 декабря 2023 г, протокол № 4.

Доктор филологических наук
профессор, заведующий кафедрой русского языка
и литературы ФГБОУ ВО «Уфимский государственный нефтяной
технический университет»
18.12.2023

А.К. Сулейманова

Почтовый адрес: 450064, г. Уфа, ул. Космонавтов, 1
Телефон: 8 (347) 242-03-70
Адрес электронной почты: info@rusoil.net
Официальный сайт в сети Интернет: rusoil.net

Подпись А. К. Сулеймановой удостоверяю
Начальник ОРП УГНТУ
20.12.2023



О.А. Дадаян